Pre-war Malay Periodicals
Notes to Roff's Bibliography
Drawn from Government Gazettes
I. Proudfoot*


The publication in 1972 of William Roff's Bibliography of Malay and Arabic Periodicals in the Straits Settlements and Peninsular Malay States, 1876–1941,¹ has provided an important bibliographical tool. In this book, Roff provides not only descriptions and locations for early Malay periodicals, but also a valuable commentary and several indexes.

A strength of Roff's work arises from the fact that it is based on his personal inspection, and use, of holdings in the libraries he deals with. While Roff does draw upon some secondary sources, such as Muhammad bin Dato' Muda's Tarikh Surat Khabar² or W. Makepeace's 1908 article on 'The Press',³ the only contemporary official publications which he uses are the Straits Settlements Blue Books. He has not exploited a considerable amount of relevant information contained in the Government Gazettes of the Straits Settlements and Federated Malay States. Just two years before his Bibliography appeared, P.H. Lim had pointed to the existence of this data in her Newspapers Published in the Malaysian Area.⁴ The purpose of this paper is to indicate where this information may be found.

Under the terms of the Registration of Books Ordinance 1886 (later the Printers and Publishers Ordinance), the printers of works put out in the Straits Settlements were required to register their publications with the Colonial Secretary's office, and to deposit three copies of each publication. Naturally, this ordinance applied to periodicals as well as monographs. One of the deposited copies was to be sent to the British Museum. This is no doubt one reason for the comprehensiveness of the British Museum collection so evident from Roff's location listings.

Similar provisions were enacted in Perak with the Book Registration Order 1895, and in Selangor with

²Bukit Mertajam, 1940
³In A. Wright & H.A. Cartwright (eds): Twentieth Century Impressions of British Malaya, London: Lloyds, 1908, pp. 253–266
⁴Lim, P.H.: Newspapers Published in the Malaysian Area, with a Union List of Local Holdings, Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 1970 (Occasional Paper no. 2)
the Book Registration Enactment 1898, both succeeded by the Printing and Books Enactment 1915 of the Federated Malay States. Johor followed suit with a Printing and Publications Enactment of 1931. Each of these enactments required the keeping of a 'Catalogue of Books Printed or Published' by some competent authority: the Johor State Secretariat, or the curator of the Selangor Museum for instance. These catalogues may survive. They would be very interesting documents for the history of publishing in the Malay states. But of immediate interest is the additional provision in the Straits Settlements, Federated Malay States, and Johor legislation which required that entries in these catalogues should be published quarterly in the appropriate government gazette. Thus the Straits Settlements Government Gazette (SSGG) offers a great bibliography of published material in quarterly lists beginning in 1887. Less extensive, but equally significant for its periodical registrations, is the Federated Malay States Government Gazette (FMSGG). The Johor State Secretariat, however, seems to have made only a desultory attempt to apply its enactment, and between 1932 and the Japanese occupation only two titles were ever notified, both in the third quarter of 1932.

The notifications of registration in SSGG and FMSGG follow a prescribed pattern:

1. Title
2. Language in which the book is written
3. Author, editor, or translator
4. Subject
5. Place of printing
6. Place of publication
7. Name and address of printer
8. Name and address of publisher
9. Date of issue from the press
10. Date of publication
11. Number of pages
12. Size
13. Number of the edition
14. Number of copies
15. Price
16. [SSGG only] Name and address of holder of copyright

Clearly there is a large body of bibliographical data here, although its shortcomings must also be appreciated.

To begin with, the information was not always recorded with great knowledge or interest. So, for instance, we find 'The Kabar Bintang Senior' for Kabar Bintang Timor (Roff no. 88), or bald titles such as 'Arabic School Magazine' for Wilhadulu'l-Madaris (Roff no. 121). I doubt that in all the registrations of Tetauan Muda the curator of the Selangor Museum managed the same description twice. Needless to say, the names of editors and publishers are no less affected.

Secondly, the registrations do not necessarily distinguish periodicals from monographs. With the FMSGG this is not a great problem, as registration of a continuing publication was repeated quarterly. With the SSGG matters are less clear. Here the policy was generally to notify registration of the first issue of a periodical, and subsequently only upon a change in ownership or the like. It is therefore occasionally difficult to determine whether or not a publication is a periodical. Of course this is often known from other sources; but in a few cases we have to rely on the title registered or the description of the subject matter. A few doubtful cases remain.

Despite these shortcomings, the gazettes do provide some new information which complements and supplements Roff's material. This was demonstrated by Yusuf A. Talib in his review of Roff's Bibliography, though with perhaps too unqualified faith in the quality of the Gazette data. As an instance of new information, we learn from the SSGG that Mohd. Ali b. Harun al-Hindi not only edited Lengkongan Bulan (Roff no. 12), but had also been editor of Pemimpin Warta (Roff no. 9). We also find a few titles not known to Roff. In a sense, this information is useless so long as there are no known holdings of the periodical in question. Yet even if we know only that a certain periodical existed, under the guidance of a certain editor, we make small gains of two kinds: first, we have a fuller impression of publishing activity; and secondly, we are alerted to the deficiencies of extant holdings of periodicals.

An especially interesting category of information concerns circulation. Roff comments: "Questions concerning circulation, though obviously of importance in some respects, are extremely difficult to answer satisfactorily. To start with, no information at all (except of an occasional and incidental kind) is available for periodicals published in the peninsular states.

\footnote{Ibid., pp. 157–158}

Even for the Straits Settlements, the figures appearing annually in the statistical Blue Books published by the government ignore many periodicals and give incomplete information concerning others. From what has been said here already, it will be clear that the FMSGG and SSGG offer much hitherto overlooked data on circulation. The figures for size of print-run provided by the publisher or printer when registering the periodical issue are available for every title registered. These figures are, however, subject to all the difficulties of interpretation which Roff goes on to discuss, with the additional problem that the SSGG usually gives figures for the first issue only. This will hardly be the most reliable indicator of sustained circulation, especially in cases when the first issue was a preliminary sample distributed for publicity purposes. In this regard the continuing registrations of the FMSGG are much more informative.

Comparison of the registered print-run figures with the circulation statistics given in the Straits Settlements Blue Books will help resolve Roff's uncertainty about the basis on which the latter figures were compiled. For just under half of the titles listed in Roff's tables I-IV, the Blue Book circulation figures for the first year correspond with the print-runs recorded for the first edition in the Gazette. Of the remaining cases, a majority have higher first-edition print-runs recorded in the Gazette. This pattern, and particularly the high degree of correspondence, tends to confirm Roff's impression that the Blue Book figures he quotes are based upon information provided by the publisher or printer concerning numbers of copies printed, and that they therefore relate very roughly to total circulation and not merely to circulation in the Straits Settlements.

Some of the occasionally wide discrepancies between Blue Book and Gazette figures must flow from the fact mentioned above that the SSGG usually records first-edition figures only. The print-run of a first edition will tell us more about a publisher's aspirations or marketing strategy — whether well or ill-judged — than about stable longer-term circulation. Nevertheless, for what they are worth, I have given Gazette print-run figures in the listings below, alongside the Blue Book data extracted by Roff for comparison where available.

The remainder of this paper sets down references to the Gazette registrations of periodicals falling within the scope of Roff's Bibliography. Sometimes additional information is given, but in general I have noted only what seemed significant additional information. Minor discrepancies have been disregarded: in such cases Roff's information is to be preferred as the more informed and more carefully compiled. For new titles not listed by Roff, and in cases where Roff has found no holdings, I have given a fuller account of the Gazette registration data. As the following listing is intended only as an ancillary to Roff's standard bibliography, I have followed Roff's numbering scheme, adding unnumbered new titles in the appropriate places.

7Roff: Bibliography, p. 19
8Ibid., p. 20
SECTION ONE: MALAY

1 Jawi Peranakan
3 Jan 1887 (volume 11)
editor: Encik Mohd. Syed
print-run: 300 copies (as also Blue Book)
SSGG 12 Aug 1887, p.1456 (reg.no.7)

4 Sekolah Melayu
1 Aug 1888
print-run: 400 copies (Blue Book: 250)
SSGG 26 Oct 1888, p.2080 (reg.no.38)

5 Straits Chinese Herald / Surat Khabar Peranakan
22 Jan 1894 [as 1884]
editor & publisher: Lim Yong Seng
print-run: 120 copies
SSGG 20 Apr 1894, p.572 (reg.no.220)

[Roff was able to find holdings only for Jan to May 1891, but the paper must have had a much longer existence]

7 Bintang Timor
2 Jul 1894
print-run: 200 copies (as also Blue Book)
SSGG 12 Oct 1894, p.1641 (reg.no. 231)

8 Tanjong Penagri
4 Oct 1894
print-run: 300 copies
SSGG 11 Jan 1895, p. 37 (reg.no. 244)

9 Pemimpin Warta
4 Nov 1895
proprietor: Khor Teow Han
print-run: 200 copies
SSGG 24 Jan 1896, p. 75 (reg.no. 278)

11 Warta Kerajaan Perak
[as a government publication, exempt from registration]

12 Lengkongan Bulan
30 Apr 1900
proprietor: Mohd. Hashim b. Pakir
print-run: 300 copies
SSGG 20 Jul 1900, p. 1642 (reg.no. 380)

13 Bintang Timor
1 Mar 1900
editor, publisher, & proprietor: Abdul Ghani b. Mohd. Kassim
print-run: not given
SSGG 20 Jul 1900, p. 1639 (reg.no. 366)

14 Chahaya Pulau Pinang
13 Oct 1900
editor: Abdul Ghani b. Mohd. Kassim
publisher & proprietor: Lim Seng Hooi, The Criterion Press, Penang
print-run: 500 copies (Blue Book 1901: 600)
SSGG 18 Jan 1901, p. 106 (reg.no. 407)
[both Bintang Timor and Chahaya were printed at the Criterion Press, but the proprietorship passed from Abdul Ghani to Lim Seng Hong, the owner of the press, in the second case]
16 Taman Pengetahuan
2 Jun 1904
editor:

SSGG 4 Nov 1904, p. 2350 (reg.no. 535)
Abdul Hamid
1000 copies (Blue Book 500)

18 Al-Imam
27 Jul 1906
publisher & proprietor:

SSGG 26 Oct 1906, p. 2660 (reg.no. 604)
Mohd. b. Salim al-Kalali
5000 copies (Blue Book 2000)

19 Utusan Melayu
6 Nov 1907

SSGG 6 Mar 1908, p. 414 (reg.no. 642)
550 copies (Blue Book 600)

20 Chahaya Matahari
12 Oct 1908
editor:

SSGG 19 Mar 1909, p. 700 (reg.no. 684)
Timothy Tay
12
8 x 5.5 inches
400 copies (Blue Book 500)
10 cents
news relating to China

21 Al-Watan
[now in Arabic language section]

22 Malaysia Advocate
4 Jan 1910
language:

SSGG 30 Sep 1910, p. 1969 (reg.no. 724)
colloquial Romanized Malay [i.e. Baba Malay]
4
25 x 20 inches
200 copies (as also Blue Book)
12 cents
general news of the world

24 Tunas Melayu
12 Feb 1913

SSGG 25 Apr 1913, p. 664 (reg.no. 812)
10
9.75 x 6.25 inches
700 copies
30 cents
historical events, general news of the world,
educational etc.

[Roff notes that Neracha, with which Tunas Melayu is associated, is given a circulation of 700 in the Blue Book]

25 Majallah al-Islam
30 Jan 1914

SSGG 9 Apr 1914, p. 466 (reg.no. 845)
1000 copies (Blue Book: 200)

26 Lembaga Melayu
23 Aug 1914

SSGG 9 Oct 1914, p. 1623 (reg.no. 868)
500 copies (Blue Book: 900)
27 Warta Perusahaan Tanah

[as a government publication, exempt from registration; frequently advertised in the FMSGG as 'distributed free in the Straits Settlements and Federated Malay States']

30 Suara Perniagaan
7 Oct 1919 (rumi edition)

proprietor:
print-run:

17 Oct 1919 (jawi edition)

editor & proprietor:
print-run:

[the two editions were produced at different printeries; interestingly, the jawi edition lasted longer while beginning with a smaller print-run]

33 The Muslim

Jan 1922

editor & publisher:
print-run:

38 Tetauan Muda
16 Feb 1924 (first issue)

print-run:

Jan 1924 (second issue)

print-run:

Apr 1925 (third issue)

print-run:

Oct 1925 (fifth issue)

Title:
print-run:

Jul 1926 (eighth issue)

Title:

Oct 1926 (ninth issue)
[last registration]

41 Penyuloh
30 May 1924

editor:
print-run:

42 Majallah Guru
Jan 1925

print-run:

Apr 1932
print-run:
<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Title</th>
<th>Date</th>
<th>Editor</th>
<th>Publisher</th>
<th>Language</th>
<th>Pages</th>
<th>Size</th>
<th>Print-run</th>
<th>Price</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>43</td>
<td>Kabar Kawat Melayu</td>
<td>7 Nov 1924</td>
<td>Jean Reginald Charton</td>
<td>Siow Hay Yam</td>
<td>English</td>
<td>16</td>
<td>15.5 x 10.5 inches</td>
<td>500 copies (as also Blue Book)</td>
<td>15 cents</td>
</tr>
<tr>
<td>43a</td>
<td>The Malayan Review</td>
<td>29 Dec 1921</td>
<td>C. R. Hoole</td>
<td></td>
<td>English</td>
<td>44</td>
<td>medium quarto</td>
<td>2000 copies</td>
<td>50 cents</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Jan 1925</td>
<td>Ahmad Salzman</td>
<td></td>
<td>English &amp; Romanised Malay</td>
<td>16</td>
<td>14.5 x 10 inches</td>
<td>1000 copies</td>
<td>15 cents</td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
<td>Idaran Zaman</td>
<td>15 Jan 1925</td>
<td></td>
<td></td>
<td>general literature</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>The Eastern Weekly Review / Bintang Timor</td>
<td>22 Jan 1925</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>13 Mar 1925</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td>Al-Raja</td>
<td>11 Mar 1925</td>
<td>Yusuf Rajihin</td>
<td>Abbas Bakar Rafi'i</td>
<td>Al-Mashhur Islamic School, Penang</td>
<td>500 copies</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
19 May 1925
editor:
language:
print-run:

50 Kemajuan Pengetahuan
Aug 1925
print-run:
[only one issue registered]

51 Suara Malaya
12 Jan 1926 (preliminary issue)
title:
print-run:
[c.f. no.43]

52 Kabar Uchapan Baru
4 Feb 1926
translator & publisher:
proprietors:
print-run:

54 Malaya
1 Jun 1926
print-run:
30 Mar 1931 (third volume)
print-run:

56 Al-Ikhwan
16 Sep 1926
print-run:

56a The Pen
Singapore, monthly
17 Nov 1926 (? third issue)
editor:
language:
pages:
size:
print-run:
price:
contents:
[this issue dated Rabi-ul-awal 1345, with pages numbered 51-80; it is likely that the first edition appeared in Muharram]

59 Chahaya Malaya
17 Aug 1927
print-run:

SSGG 10 Jul 1925, p. 1081 (reg.no. 1399)
Mohd. Nuh
Malay & Arabic
300 copies

FMSGG 27 Nov 1925, p.1968
500 copies

SSGG 9 Apr 1926, p.452 (reg.no. 1459)
Suara Melayu
1100 copies (Blue Book: 1000)

SSGG 9 Apr 1926, p. 451 (reg.no. 1455)
Siow Hay Yam
Kian Guan & Co.
500 copies (as also Blue Book)

SSGG 9 Jul 1926, p. 949 (reg.no. 1477)
1000 copies

SSGG 10 Apr 1931, p. 673 (reg.no. 1898)
1000 copies

SSGG 7 Jan 1927, p. 15 (reg.no. 1491)
2000 copies (Blue Book: 1000)

SSGG 7 Jan 1927, p. 17 (reg.no. 1500)
Haji Abdeen Effendi
English
30
7 x 10 inches
1000 copies
20 cents
a Sunnite (orthodox) Muslim magazine

SSGG 7 Oct 1927, p. 1845 (reg.no. 1529)
1000 copies
<table>
<thead>
<tr>
<th>Issue</th>
<th>Title</th>
<th>Date</th>
<th>Publisher</th>
<th>Print Run</th>
<th>Price</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>61</td>
<td>Perdagangan</td>
<td>Jan 1928</td>
<td>SSGG 5 Apr 1928, p. 566</td>
<td>(reg.no. 1575)</td>
<td>Liem Koen Liang</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1000 copies</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>free</td>
</tr>
<tr>
<td>62</td>
<td>Real Islam</td>
<td>Jul 1928</td>
<td>SSGG 5 Oct 1928, p. 1607</td>
<td>(reg.no. 1614)</td>
<td>1000 copies</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>20 cents</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>SSGG 10 Jul 1931, p. 1418</td>
<td>(reg.no. 1921)</td>
<td>500 copies</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>SSGG 6 Jan 1933, p. 22</td>
<td>(reg.no. 2127)</td>
<td>quarterly</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>200 copies</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>25 cents</td>
</tr>
<tr>
<td>63</td>
<td>Saudara</td>
<td>29 Sep 1928</td>
<td>SSGG 11 Jan 1929, p. 59</td>
<td>(reg.no. 1635)</td>
<td>Sayyid Alwi b. Sayyid Shaikh al-Hadi</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1000 copies</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>1 Mar 1930</td>
<td>SSGG 11 Apr 1930, p. 617</td>
<td>(reg.no. 1785)</td>
<td>1500 copies</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>(Blue Book: 1400)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>SSGG 11 Jan 1929, p. 66</td>
<td>(reg.no. 1666)</td>
<td>750 copies</td>
</tr>
<tr>
<td>64</td>
<td>Dunia Melayu</td>
<td>22 Dec 1928</td>
<td>FMSGG 19 Jul 1929, p. 1362</td>
<td></td>
<td>500 copies</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>FMSGG 24 Apr 1931, p. 847</td>
<td></td>
<td>1000 copies</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>FMSGG 14 Aug 1931, p. 1555</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>66</td>
<td>Warta Negeri</td>
<td>27 May 1929</td>
<td>SSGG 4 Oct 1929, p. 2121</td>
<td>(reg.no. 1730)</td>
<td>Majallah Bergambar Warta Pinang</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1000 copies</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Jun 1931</td>
<td>FMSGG 15 Aug 1930, p. 1863</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>67</td>
<td>Warta Pinang</td>
<td>2 Sep 1929</td>
<td>Mohd. Ali Ahmad al-Johori</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>68</td>
<td>Lidah Benar</td>
<td>Apr 1930</td>
<td>Mohd. Sayyid b. Ali</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1000 copies</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
70 Semangat Islam
2 Nov 1929

71 Puncha Pertikaian Ulama Islam
18 Nov 1929 (volume 2)

71a Al-Thamarat
Singapore; weekly

73 Warta Malaya
1 Jan 1930

74 Chahaya Timor
4 Jan 1930

FMSGG 24 Aug 1930, p. 2470
Raja Bone b. Raja Yahya

FMSGG 13 Feb 1931, p. 368
900 copies

FMSGG 24 Apr 1931, p. 845
Mohd. Dameh Ibrahim

FMSGG 6 May 1932, p. 1377
1000 copies

SSGG 10 Jan 1930, p. 45 (reg.no. 1744)
1000 copies (as also Blue Book)

SSGG 10 Jan 1930, p. 46 (reg.no. 1748)
Haji Asbiran Yaakub & Haji Abdul Halim Sabir
Sharikat al-Itihadiyah
1000 copies

SSGG 10 Oct 1930, p. 1831 (reg.no.1838)
Malay & Arabic

SSGG 10 Apr 1931, p. 666 (reg.no. 1869)

SSGG 10 Apr 1931, p. 666 (reg.no. 1870)

SSGG 10 Jan 1930, p. 49 (reg.no. 1758)
Mahmud Bashir (proprietor), Maaruf b. Mohd., & S. B. Ahmad
Arabic & Malay
4
23 x 17 inches
500 copies
20 cents

SSGG 11 Apr 1930, p. 611 (reg.no. 1763)
Onn b. Jaafar & Sayyid Hussein b. Alsagoff
2000 copies (Blue Book: 1000)

SSGG 12 Jan 1934, p. 70 (reg.no. 2246)
Sayyid Hussein b. Alsagoff, Anglo-Asiatic Press
1200 to 2000 copies (Blue Book: 2000)

SSGG 11 Apr 1930, p. 611 (reg.no. 1762)
not given (Blue Book: 1000)
77  Temasek
5 Mar 1930
print-run:

SSGG 11 Apr 1930, p. 617 (reg.no. 1784)
1000 copies

82  Bintang Pranakan
11 Oct 1930
editor & publisher:
print-run:

SSGG 9 Jan 1931, p. 59 (reg.no. 1848)
Wan Boon Seng
1500 copies (as also Blue Book)

87  Dewasa
19 Oct 1931
print-run:

SSGG 15 Jan 1932, p. 68 (reg.no. 1982)
2000 copies (as also Blue Book)

88  Kabar Bintang Timor News / The Morning Star News
20 Oct 1931
editor & translator:
proprietors:
language:
print-run:

SSGG 15 Jan 1932, p. 65 (reg.no. 1967)
Siow Hay Yam
Siow Hay Yam & O.S. Key
English & Romanised Malay
500 copies

88a  News of Malaya and Singapore Market
Singapore;
29 Oct 1931
editor & proprietor:
language:
pages:
size:
print-run:
price:
contents:

SSGG 15 Jan 1932, p. 65 (reg.no. 1968)
Sulaiman b. Ahmad
English
30
12 x 9 inches
1000 copies
free
news, stories, gossip, etc.

[on Sulaiman b. Ahmad, see Roff's comments under his item no.93]

89  Kanak-Kanak
13 Nov 1931
print-run:

SSGG 15 Jan 1932, p. 68 (reg.no. 1980)
3000 copies (Blue Book: 2500)

90  Majlis
17 Dec 1931
print-run:

FMSGG 29 Jan 1932, p. 588
2000 copies

Jul 1940
editor & publisher:

FMSGG 7 Nov 1940, p. 2321
Mohd. Zulkifli b. Abdul Tahrim

Oct 1940
editor & publisher:

FMSGG 13 Feb 1941, p. 240
Mohd. Sallehuddin

91  Bahtera
30 Dec 1931
print-run:

SSGG 8 Apr 1932, p. 599 (reg.no. 2003)
3000 copies (Blue Book 1931: 1000 copies,
1932: 2000)
92 Perkhabaran Dunia
9 Feb 1932
print-run:

92a Bulan-Bulan News
Singapore; monthly
15 Feb 1932
editors:
publisher:
language:
pages:
size:
print-run:
price:

93 Kemajuan Melayu
12 Apr 1932
print-run:
20 Jun 1932 (third issue)
editor:

93a Sri Pranakan
Singapore; weekly
16 April 1932
editor & publisher:
language:
pages:
size:
print-run:
price:

[perhaps a successor to Bintang Pranakan, no. 82]

93b Lipuran Duka
Penang
23 Aug 1932
editor & publisher:
language:
pages:
size:
print-run:
price:
contents:

94 Suara Benar
2 Sep 1932
print-run:

96 Bumiputera
5 Jan 1933
print-run:

SSGG 8 Apr 1932, p. 602 (reg.no. 2014)
2000 copies

SSGG 8 Apr 1932, p. 602 (reg.no. 2012)
Y. H. Song & E.S. Chua
Chua Eng Soon
English, Chinese & Romanised Malay
32
11 x 8 inches
3000 copies
10 cents

SSGG 15 Jul 1932, p. 1293 (reg.no. 2036)
1000 copies

SSGG 15 Jul 1932, p. 1299 (reg.no. 2062)
Abdul Jalil b. Ladin

SSGG 15 Jul 1932, p. 1294 (reg.no. 2039)
Wan Boon Seng
Romanised Malay
28
10.5 x 7.5 inches
1000 copies
15 cents

SSGG 7 Oct 1932, p. 1946 (reg.no. 2101)
Mohd. Kassim b. Abdul Salam

SSGG 7 Oct 1932, p. 1944 (reg.no. 2093)
1000 copies (Blue Book: 550)

SSGG 13 Apr 1933, p. 663 (reg.no. 2145)
1000 copies
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Title</th>
<th>Date</th>
<th>Editor</th>
<th>Publisher</th>
<th>Print-run</th>
<th>Pages</th>
<th>Size</th>
<th>Price</th>
<th>Contents</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>97</td>
<td>Pemimpin Melayu</td>
<td>11 Jul 1933</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>98</td>
<td>Tanah Melayu</td>
<td>28 Feb 1933</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>99</td>
<td>Berita Sekolah</td>
<td>6 Jul 1935 (fourth issue)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>100</td>
<td>The Penang Monthly Advertiser</td>
<td>Penang</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>101</td>
<td>The Story Teller</td>
<td>Jun 1934</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>102</td>
<td>Dunia Sekarang</td>
<td>14 Jul 1934</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>105</td>
<td>Chahaya Singapura</td>
<td>1 Dec 1934</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>105a</td>
<td>Kawan Berchakap</td>
<td>Penang; ? fortnightly</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
27 Dec 1934 (second issue)

issued:
subtitle:
editor:
publisher:
pages:

9 Jan 1935 (third issue)

issued:
subtitle:
pages:

107  Lembaga Malaya
10 Dec 1934

proprietors:
print-run:

108  Kesah Malik Saif bin Zi Yazin
Penang
20 Sep 1934

print-run:
contents:

22 Nov 1934

[both registrations refer to this as a second edition; again, as Roff notes, not a periodical but a serial publication in issues of from 14 to 16 pages]

109  Melayu Muda
18 Jan 1935

editor & publisher:
print-run:

[c.f. Roff's no.127]

111  Dewan Perempuan
1 May 1935

print-run:

112  Warta Ahad
5 May 1935

print-run:

113  Negri
Jun 1935

print-run:
115 Lidah Ibu
1 Sep 1935

116 Usaha Melayu
Sep 1935

117 Medan Laki-Laki
15 Sep 1935

118 Kehidupan Dunia Akhirat
1 Sep 1935

120 Majallah Pemuda
3 Nov 1935

121 Wihdatu'l-Madaris
Mar 1936

121a Mimbar Islam
Medan
1 Jan 1936 (second issue)

122 Genuine Islam
18 Jan 1936

123 Saujana
Dec 1937 (third issue)

SSGG 11 Oct 1935, p. 2705 (reg.no. 2481)
Abdullah b. Sheriff
24
10.25 x 7.25 inches
1300 copies
6 cents
'cerita tarikh, pelajaran, kesihatan, gambar, nasihat, hadis, dan lainnya'

FMSGG 18 Oct 1935, p. 2627
1000 copies

SSGG 11 Oct 1935, p. 2709 (reg.no. 2491)
1500 copies (as also Blue Book)

SSGG 11 Oct 1935, p. 2707 (reg.no. 2487)
3000 copies (Blue Book: 4000)

SSGG 10 Jan 1936, p. 55 (reg.no. 2505)
1000 copies

SSGG 10 Jul 1936, p. 1774 (reg.no. 2601)
50
10.5 x 7.5 inches
2000 copies
20 cents

SSGG 9 Apr 1936, p. 920 (reg.no. 2544)
Mohd. Azhari, Medan
Persama Press, Penang
20
10.5 x 7.5 inches
1000 copies
10 cents
local daily news

SSGG 9 Apr 1936, p. 918 (reg.no. 2537)
Khalil Shams Anwari
1500 copies

SSGG 8 Apr 1938, p. 933 (reg.no. 2838)
300 copies
50 cents
30 Dec 1938 (4th issue)

28 Oct 1940 (sixth issue)

**print-run:**

**price:**

124 **The Muslim Messenger**

15 Apr 1936

**editor & publisher:**

**language:**

**print-run:**

125 **Shorga Dunia**

19 Feb 1936

**print-run:**

[banned in Johor, see e.g. Johore Government Gazette 15 Jul 1936, p. 1071 and 6 Mar 1940, p. 300]

126 **Penghiboran**

Apr 1936

**print-run:**

127 **Melayu Muda**

6 Jul 1936

**print-run:**

[c.f. Roff's no. 109]

129 **Dunia Akhirat**

25 Jul 1936

**editor:**

**publisher:**

**print-run:**

130 **Persahabatan**

May 1936

**issued:**

**print-run:**

131 **Medan al-Islam**

14 Aug 1936

**editor & publisher:**

**print-run:**

132 **Dunia Perempuan**

10 Aug 1936

**print-run:**

SSGG 20 Jan 1939, p. 166 (reg.no. 3000)

SSGG 28 Feb 1941, p. 477 (reg.no. 3341)

400 copies

75 cents

SSGG 10 Jul 1936, p. 1764 (reg.no. 2596)

Ismail b. Haji Ali

English & Romanised Malay

1000 copies

SSGG 9 Apr 1936, p. 917 (reg.no. 2536)

1000 copies

SSGG 9 Apr 1936, p. 917 (reg.no. 2536)

SSGG 7 Aug 1936, p. 1665

1000 copies

SSGG 9 Oct 1936, p. 2643 (reg.no. 2609)

2000 copies

SSGG 9 Oct 1936, p. 2650 (reg.no. 2630)

Abdul Rahim b. Mohd.

Ahmad b. Haji Abdul Rahman

2500 copies (Blue Book 1936: 1500, 1937: 2500)

SSGG 9 Oct 1936, p. 2642 (reg.no. 2607)

30 Jun 1936

1200 copies

SSGG 9 Oct 1936, p. 2652 (reg.no. 2637)

Sayyid Ahmad Hussain Dahlan

1000 copies

SSGG 9 Oct 1936, p. 2652 (reg.no. 2635)

2000 copies
135 Suara Kalam
Sep 1936

SSGG 30 Apr 1937, p. 1233 (reg.no.2665)
24
10.5 x 7.5 inches
1000 copies
10 cents

[as the later issues appeared on the 25th of the month, the discrepancy Roff notes for the first issue should be resolved in favour of 25 October]

25 Nov 1936 (second issue)

SSGG 30 Apr 1937, p. 1238 (reg.no. 2678)
500 copies

25 Dec 1936 (third issue)

SSGG 16 Jul 1937, p. 2031 (reg.no. 2694)

136 Chahaya Islam
8 Feb 1937

SSGG 16 Jul 1937, p. 2035 (reg.no. 2706)

24
12 x 7 inches
500 copies
15 cents

138 Lidah Persaudaraan
1 Mar 1937

SSGG 13 Aug 1937, p. 2275 (reg.no. 2754)
16
7.5 x 5.5 inches
1000 copies
7 cents
religious and social journal

Apr 1937 (third issue)

SSGG 13 Aug 1937, p. 2275 (reg.no. 2753)
Risalat Lidah Persaudaraan
10.5 x 7.5 inches
6 cents

139 Seruan Kebajikan
7 Aug 1937

SSGG 15 Oct 1937, p. 3050 (reg.no. 2780)
16
15 x 10.5 inches
1500 copies
15 cents

139a Taman Bahagia
Singapore
1 Oct 1937

SSGG 28 Jan 1938, p. 203 (reg.no. 2802)
Amir Barhanuddin b. Haji Mohd. Noor al-Halimy
28 sheets
10.5 x 7.5 inches
1000 copies
13 cents
news and general knowledge

140 Voice of Islam
1 Oct 1937

SSGG 28 Jan 1938, p. 204 (reg.no. 2810)
K.S. Anwari
2000 copies
141 Warta Kinta  
25 Sep 1939

*print-run:*

Apr 1940

*editor:*

*publisher:*

1500 copies

FMSGG 9 Nov 1939, p. 3145

Abdul Rahman b. Abdul Karim

Raja Sayyid Noordin b. Raja Sayyid Ali

145 Paspam  
18 Jun 1938

*print-run:*

146 Suara Pena  
1 Sep 1938

*print-run:*

148 Majallah Cherita  
1 Nov 1938

*print-run:*

149 Pemandangan  
1 Feb 1939

*pages:*

*size:*

*print-run:*

*price:*

SSG 8 Jul 1938, p. 1951 (reg.no. 2909)

1000 copies

SSG 14 Oct 1938, p. 2906 (reg.no. 2937)

1000 copies

SSG 20 Jan 1939, p. 155 (reg.no. 2969)

600 copies

SSG 28 Apr 1939, p. 1514 (reg.no.3025)

36

10 x 7.5 inches

1000 copies

10 cents

SSG 28 Apr 1939, p. 1516 (reg.no.3031)

3000 copies

SSG 28 Jul 1939, p. 2689 (reg.no. 3077)

1000 copies

SSG 3 Nov 1939, p. 4971 (reg.no. 3153)

Yusof b. Ishak

2000 copies

SSG 28 Jul 1939, p. 2695 (reg.no. 3095)

500 copies

SSG 8 Mar 1940, p. 917 (reg.no. 3202)

Abdul Rahim Kajai

Yusof b. Ishak

2000 copies
166 Film Melayu
1 May 1941
editor & publisher:
Haji Abdullah Jaafar
printer:
Shaw Printing Works
pages:
24
size:
10.5 x 7.5 inches
print-run:
1000 copies
price:
10 cents
SSGG 8 Aug 1941, p. 1526 (reg.no. 3413)

168 Mastika
1 Jun 1941
print-run:
2000 copies
SSGG 8 Aug 1941, p. 1528 (reg.no. 3422)

170 Warta Perang
[as a government publication, exempt from registration]

171 Surat Perkhabaran Melayu
[as a government publication, exempt from registration]
SECTION TWO: ARABIC

188 Al-Islah
Singapore;
29 Nov 1908
editor & publisher:
language: Arabic
pages: 8
size: 11 x 7 inches
print-run: 200 copies
price: 10 cents
time period: general news

SSGG 19 Mar 1909, p. 702 (reg.no. 689)
Shaikh Karamah Baladrom

21 Al-Watan
28 Feb 1910
editor & publisher: Sayyid Mohd. b. Abdul Rahman al-Mashor
language: Arabic
pages: 4
size: 18 x 12 inches
print-run: 1000 copies (Blue Book 1910: 1000)
price: $2 per annum

SSGG 1 Jul 1910, p. 1457 (reg.no. 722)

173a [Propaganda]
Singapore; fortnightly on Fridays
15 Nov 1918
publisher: W. Makepeace
language: Arabic
pages: 6 to 12
size: 9 x 7 inches
print-run: 1000 copies
price: free

[The title of this publication is not given, and may have varied. Its contents are described as propaganda. Examples of topics covered are given as: Turkey's debt; Conditions in Constantinople and the Istana there; What Turkey did when she formerly held Mecca, The new Turkey; the army, the Germans etc. Authorship is coyly described as 'unknown, transmitted to W. Makepeace under secret instructions'. Makepeace was joint editor and publisher of Utusan Melayu and the Singapore Free Press.]

174 Al-Huda
25 May 1931
print-run: 300 copies

SSGG 10 Jul 1931, p. 1415 (reg.no. 1907)

175 Al-'Arab
1 Oct 1931
print-run: 500 copies

SSGG 15 Jan 1932, p. 62 (reg.no. 1955)

176 Al-Gisas
11 Feb 1932
proprietor: Sayyid Abdul Wahid al-Jilani
print-run: 500 copies

SSGG 8 Apr 1932, p. 601 (reg.no. 2011)

19 Jun 1933 (28th issue)
print-run: 2000 copies

SSGG 7 Jul 1933, p. 1279 (reg.no. 2188)
177 Al-Nahdah al-Hadramiyah
3 Jan 1933

print-run:

SSGG 13 Apr 1933, p. 663 (reg.no. 2143)
300 copies

178 Al-Sha'b al-Hadrami
16 Mar 1933

publisher:

print-run:

The Royal Press
800 to 1000 copies

15 Oct 1933 (tenth issue)

publisher:

print-run:

Said b. Sulaiman Mari'e, Al-Islamiah Press
600 copies

179 Al-Jaza'
2 Apr 1934

print-run:

SSGG 13 Jul 1934, p. 2093 (reg.no. 2294)
900 copies

place of publication:

Strait Settlements, Federated Malay States,
Dutch East Indies, Arabia, etc.

180 Al-Hisab
6 Feb 1935

print-run:

SSGG 12 Apr 1935, p. 791 (reg.no. 2398)
500 copies

181 Al-Majd al-'Arabi
15 Mar 1935

print-run:

SSGG 12 Apr 1935, p. 793 (reg.no. 2408)
500 copies

182 Sawt Hadramawt
15 Apr 1935

print-run:

SSGG 12 Jul 1935, p. 1791 (reg.no. 2423)
400 copies

23 Jul 1935

print-run:

SSGG 11 Oct 1935, p. 2699 (reg.no. 2462)
500 copies

183 Al-Salam
31 May 1937 (fourth issue)

print-run:

SSGG 15 Oct 1937, p. 3052 (reg.no. 2786)
500 copies

184 Al-Mashhur
20 Nov 1938

pages:

SSGG 20 Jan 1939, p. 156 (reg.no. 2971)
12

size:

16 x 11 inches

print-run:

500 copies

price:

5 cents

185 Al-Dhikra
9 Sep 1938

print-run:

SSGG 14 Oct 1938, p. 2908 (reg.no. 2944)
200 copies

186 Al-Akhbar
13 Sep 1939

print-run:

SSGG 8 Mar 1940, p. 915 (reg.no. 3194)
1000 copies

188 Al-Islah
[now listed above at beginning of Section Two]
 SECTION THREE: MISSIONARY

191 Sahabat
15 Apr 1895
editor:
print-run:
30 May 1902 (volume 3)
editor & publisher:
print-run:
SSG 19 Jul 1895, p. 743 (reg.no. 264)
Miss S. Blackmore
500 copies
SSG 18 Jul 1902, p. 1491 (reg.no. 476)
American Mission Press, Singapore
500 copies

192 Plajaran Skola Agama
[Jan 1896]
editor:
print-run:
SSG 19 Oct 1900, p. 2481 (reg.no.391)
Rev W.G. Shellabear
250 copies

[no dates of publication are given in the Gazette; however the British Library copy of the registration is annotated 'Jan 1896']

193 Warta Melayu
24 Mar 1898
editors:
print-runs:
SSG 2 Sep 1898, p. 1060 (reg.nos.322 & 323)
Rev H.L.E. Luering & Rev W.G. Shellabear
750 copies (rumi);
750 copies (jawi)

194 Pertandaan Zaman
Singapore & Netherlands East Indies
24 Dec 1919
editor:
print-run:
SSG 16 Apr 1920, p. 765 (reg.no.1146)
F.A. Detamore
2000 copies

195 Boekoe Peladjaran Sekola Sabat
Singapore & Netherlands East Indies
15 Jan 1920
editor:
print-run:
SSG 16 Apr 1920, p. 765 (reg.no.1147)
F.A. Detamore
150 copies

196 Warta Gereja
Jan 1926
print-run:
SSG 9 Jul 1926, p. 946 (reg.no. 1467)
250 copies

196a Medan Pengetahoean
Singapore;
Sep 1926
editor:
publisher:
pages:
size:
print-run:
price:
contents:
SSG 7 Jan 1927, p. 15 (reg.no. 1492)
N. Munson
Malaysian Signs Press
20
10.5 x 7.5 inches
1000 copies
20 cents
news, health and religion

[a Seventh Day Adventist publication, like others apparently for circulation in the Netherlands Indies; it is not altogether clear that this is a periodical]
196b Pembatjaan Minggoe Sembabjang
Bandung; 28 Nov 1936
editor not given
printer: Malaysian Signs Press, Singapore
pages: 36
size: 10.5 x 7.5 inches
print-run: 2400 copies
price: free

[a Seventh Day Adventist church paper printed for the Advent Boeken Depot, Bandung]

197 Chahaya
Jun 1937
pages: 20
size: 12 x 8.5 inches
print-run: 2000 copies
price: $1.50 per annum

[a Seventh Day Adventist periodical containing general items with special emphasis on health, for distribution in Malaya, the Straits Settlements and the Netherlands East Indies]

INDEXES

(1) TITLES ADDITIONAL TO ROFF’S

<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Roff’s no.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bulan-Bulan News</td>
<td>92a</td>
</tr>
<tr>
<td>Kawan Berchakap</td>
<td>105a</td>
</tr>
<tr>
<td>Lipuran Duka</td>
<td>93b</td>
</tr>
<tr>
<td>The Malayan Review</td>
<td>43a</td>
</tr>
<tr>
<td>Medan Pengetahuan</td>
<td>196a</td>
</tr>
<tr>
<td>Mimbar Islam</td>
<td>121a</td>
</tr>
<tr>
<td>News of Malaya and Singapore Market</td>
<td>88a</td>
</tr>
<tr>
<td>Pembatjaan Minggoe Sembahjang</td>
<td>196b</td>
</tr>
<tr>
<td>The Pen</td>
<td>56a</td>
</tr>
<tr>
<td>The Penang Monthly Advertiser</td>
<td>100a</td>
</tr>
<tr>
<td>Propaganda</td>
<td>173a</td>
</tr>
<tr>
<td>Sri Pranakan</td>
<td>93a</td>
</tr>
<tr>
<td>Taman Bahagia</td>
<td>139a</td>
</tr>
<tr>
<td>Al-Thamarat</td>
<td>71a</td>
</tr>
</tbody>
</table>
(2) NAMES OF PERSONS

A
Abbas Bakar Rafii
Haji Abdeen Effendi
Abdul Ghani b. Mohd. Kassim
Haji Abdul Halim Sabir
Abdul Hamid
Abdul Jalil b. Ladin
Abdul Kadir [b. Bakar] Daharoz
Abdullah b. Haji Faraz
Abdullah b. Sheriff
Haji Abdullah Jaafar
Abdul Rahim b. Mohd.
Abdul Rahim Kajai
Abdul Rahman b. Abdul Karim
Sayyid Abdul Wahid al-Jilani
E. Abubakar (see also Mohd. Yusup b. Abu Bakar)
S. B. Ahmad
Ahmad b. Haji Abdul Rahman
Ahmad b. Haji Mohd. Rashid
Sayyid Ahmad Hussain Dahlan
Ahmad Salzaman
Mohd. Ali Ahmed al-Johori
Sayyid Alwi b. Sayyid Shaikh al-Hadi
Amir Barhanuddin b. Haji Mohd. Noor al-Halimy
K.S. Anwari
Arba Brothers
Haji Asbiran Yaakub
Mohd. Azhari

B
Sayyid Bashir Ahmad
Miss S. Blackmore
Raja Bone b. Raja Yahya

C
Jean Reginald Charton
Chua Eng Soon

D
Mohd. Dameh Ibrahim
F.A. Detamore

H
Mohd. Hashim b. Pakir
C. R. Hoole
Sayyid Hussein b. Alsagoff

I
Mohd. Ismail b. Abdul Kadir
Ismail b. Haji Ali

K
Shaikh Karamah Baladrom
Mohd. Kassim b. Abdul Salam
O.S. Key
Khalil Shams Anwari
Khoo Peng Yam
Khor Teow Han

Roff’s no.
46
56a
13, 14
71
16
93
105
107
115
166
129
159
141
176
30
71a
129
105a
131
43a
68
9
63
139a
140
105a
71
121a
33
191
68
43
92a
194, 195
12
43a
73
30
124
188
93b
88
122
101
9

24
Kian Guan 52
Koh Yeow Kiat 45

L
Liem Koen Liang 61
Lim Seng Hooi 14
Lim Yong Seng 5
Rev H.L.E. Luering 193

M
Maaruf b. Mohd 71a
Mahmud Bashir 71a
W. Makepeace 173a
Mohd. Ali Ahmad al-Johori 68
Mohd. Azhari 121a
Sayyid Mohd. b. Abdul Rahman al-Mashor 21
Mohd. b. Salim al-Kalali 18
Mohd. Dameh Ibrahim 68
Mohd. Hashim b. Pakir 12
Mohd. Ismail b. Abdul Kadir 30
Mohd. Kassim b. Abdul Salam 93b
Mohd. Nuh 46
Mohd. Sallehuddin 90
Mohd. Sayyid b. Ali 68
Encik Mohd. Syed 1
Mohd. Yusup b. Abu Bakar 30
N. Munson 196a

N
Raja Sayyid Noordin b. Raja Sayyid Ali 141
Mohd. Nuh 46

O
Omar Khan 97, 100a
Onn b. Jaafar 73, 107

S
Said b. Sulaiman Mari'e, 178
Mohd. Sallehuddin 90
Ahmad Salzman 43a
Mohd. Sayyid b. Ali 68
Rev W.G. Shellabear 192, 193
Siow Hay Yam 43, 52, 88
Y. H. Song 92a
Sulaiman b. Ahmad 88a, 109
Encik Mohd. Syed 1

T
Tan Tiow Swan 101
Timothy Tay 20
T. K. Teong 45

W
Wan Boon Seng 82, 93a

Y
Yusof b. Ishak 154, 159
Yusuf b. Abu Bakar 41
Yusuf Rajihin 46
Mohd. Yusup b. Abu Bakar 30

Z
Mohd. Zulkifli b. Abdul Tahrim 90
<table>
<thead>
<tr>
<th>Highest print-run</th>
<th>Title</th>
<th>Roff's no.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5000</td>
<td>Bintang Timor</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>5000</td>
<td>Chahaya Timor</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>3000</td>
<td>Surat Perkhabaran Melayu</td>
<td>171</td>
</tr>
<tr>
<td>3000</td>
<td>Warta Kerajaan Perak</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>3000</td>
<td>Warta Melayu</td>
<td>193</td>
</tr>
<tr>
<td>3000</td>
<td>Warta Perang</td>
<td>170</td>
</tr>
<tr>
<td>2500</td>
<td>Warta Perusahaan Tanah</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>2400</td>
<td>Al-Imam</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>3000</td>
<td>Bahtera</td>
<td>91</td>
</tr>
<tr>
<td>3000</td>
<td>Bulan-Bulan News</td>
<td>92a</td>
</tr>
<tr>
<td>3000</td>
<td>Kanak-Kanak</td>
<td>89</td>
</tr>
<tr>
<td>3000</td>
<td>Kehidupan Dunia Akhirat</td>
<td>118</td>
</tr>
<tr>
<td>3000</td>
<td>Sahabat</td>
<td>150</td>
</tr>
<tr>
<td>2500</td>
<td>Dunia Akhirat</td>
<td>129</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Pembatiaan Minggoe Sembahjang</td>
<td>196b</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Al-Gisas</td>
<td>176</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Al-Ikhwan</td>
<td>56</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Chahaya</td>
<td>197</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Dewasa</td>
<td>87</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Dunia Perempuan</td>
<td>132</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Dunia Sekarang</td>
<td>102</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Majlis</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Mastika</td>
<td>168</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Melayu Muda</td>
<td>127</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Perkhabaran Dunia</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Pertandaan Zaman</td>
<td>194</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Utusan Melayu</td>
<td>154</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Utusan Zaman</td>
<td>159</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Voice of Islam</td>
<td>140</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Warta Ahad</td>
<td>112</td>
</tr>
<tr>
<td>2000</td>
<td>Wihdatu'l-Madaris</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>1700</td>
<td>Melayu Muda</td>
<td>109</td>
</tr>
<tr>
<td>1500</td>
<td>Bintang Pranakan</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>1500</td>
<td>Genuine Islam</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>1500</td>
<td>Medan Laki-Laki</td>
<td>117</td>
</tr>
<tr>
<td>1500</td>
<td>Saudara</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>1500</td>
<td>Seruan Kebajikan</td>
<td>139</td>
</tr>
<tr>
<td>1500</td>
<td>Warta Kinta</td>
<td>141</td>
</tr>
<tr>
<td>1300</td>
<td>Lidah Ibu</td>
<td>115</td>
</tr>
<tr>
<td>1200</td>
<td>Persahabatan</td>
<td>130</td>
</tr>
<tr>
<td>1200</td>
<td>Warta Malaya</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>1100</td>
<td>Suara Malaya</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Al-Akhbar</td>
<td>186</td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Al-Watan</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Berita Sekolah</td>
<td>99</td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Bumiputera</td>
<td>96</td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Chahaya Malaya</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Chahaya Singapura</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Dewan Perempuan</td>
<td>111</td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Film Melayu</td>
<td>166</td>
</tr>
<tr>
<td>Code</td>
<td>Title</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>----------------------------------------------------------------------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Kawan Berchakap</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Kemajuan Melayu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Kesah Malik Saif bin Zi Yazin</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Lembaga Malaya</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Lidah Benar</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Lidah Persaudaraan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Lipuran Duka</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Majallah al-Islam</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Majallah Guru</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Majallah Pemuda</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Malaya</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Medan al-Islam</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Medan Pengetahoean</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Mimbar Islam</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>News of Malaya and Singapore Market</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Pancharan Pena</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Paspam</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Pemandangan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Penghiboran</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Perdagangan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>[Propaganda]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Puncha Pertikaian Ulama Islam</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Semangat Islam</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Shorga Dunia</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Sri Pranakan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Suara Benar</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Suara Pena</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Taman Bahagia</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Taman Pengetahuan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Tanah Melayu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Temasek</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>The Eastern Weekly Review / Bintang Timor</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>The Malayan Review</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>The Muslim Messenger</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>The Pen</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>The Story Teller</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Usaha Melayu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Warta Negeri</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1000</td>
<td>Warta Pinang</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>900</td>
<td>Al-Jaza'</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>750</td>
<td>Dunia Melayu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>750</td>
<td>Warta Melayu (rumi &amp; jawi editions)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>700</td>
<td>Idaran Zaman</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>700</td>
<td>Pemimpin Melayu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>700</td>
<td>Tunas Melayu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>600</td>
<td>Al-Sha'ab al-Hadrami</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>600</td>
<td>Majallah Cherita</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>600</td>
<td>The Penang Monthly Advertiser</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>550</td>
<td>Utusan Melayu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>Al-'Arab</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>Al-Hisab</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>Al-Majdl al-'Arabi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>Al-Mashhur</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>Al-Salam</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

27
<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Title</th>
<th>Pages</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>500</td>
<td>Al-Thamarat</td>
<td>71a</td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>Chahaya Islam</td>
<td>136</td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>Chahaya Pulau Pinang</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>Kabar Bintang Timor News / The Morning Star News</td>
<td>88</td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>Kabar Kawat Melayu</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>Kabar Uchapan Baru</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>Kemajuan Pengetahuan</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>Lembaga Melayu</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>Negri</td>
<td>113</td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>Penyuloh</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>Sahabat</td>
<td>191</td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>Sawt Hadramawt</td>
<td>182</td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>Suara Kalam</td>
<td>135</td>
</tr>
<tr>
<td>500</td>
<td>Suara Perniagaan (rumi)</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>400</td>
<td>Chahaya Matahari</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>400</td>
<td>Saujana</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>400</td>
<td>Sekolah Melayu</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>400</td>
<td>The Muslim</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>300</td>
<td>Al-Huda</td>
<td>174</td>
</tr>
<tr>
<td>300</td>
<td>Al-Nahdah al-Hadramiyah</td>
<td>177</td>
</tr>
<tr>
<td>300</td>
<td>Al-Raja</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>300</td>
<td>Jawi Peranakan</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>300</td>
<td>Lengkongan Bulan</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>300</td>
<td>Suara Perniagaan (jawi)</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>300</td>
<td>Tanjong Penagri</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>250</td>
<td>Plajaran Skola Agama</td>
<td>192</td>
</tr>
<tr>
<td>250</td>
<td>Warta Gereja</td>
<td>196</td>
</tr>
<tr>
<td>200</td>
<td>Al-Dhikra</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>200</td>
<td>Al-Islah</td>
<td>188</td>
</tr>
<tr>
<td>200</td>
<td>Bintang Timor</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>200</td>
<td>Malaysia Advocate</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>200</td>
<td>Pemimpin Warta</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>200</td>
<td>Real Islam</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>150</td>
<td>Boekoe Peladjaran Sekola Sabat</td>
<td>195</td>
</tr>
<tr>
<td>120</td>
<td>Straits Chinese Herald / Surat Khabar Peranakan</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>100</td>
<td>Tetauan Muda</td>
<td>38</td>
</tr>
</tbody>
</table>